

MINISTERSTWO

SPRAW WOJSKOWYCH

Warszawa dnia 4 lutego 1920 r.

Departament II

Wydział Dozoru Korespondencji

Licz 2432/0

Poniżej przedkłada się odpis depeszy Nr. 161 z dnia 2/II w tekście angielskim i tłumaczeniu polskim, wysłanej przez Mackenzie do Morning Post w Londynie.

Wrs. Nr. 161 dn. 2. II. 20. "Morning Post" London.

Warsaw monday quick peace between po-  
land bolshevice now seems inevitable.  
Patek foreign minister has returned to  
confirm after his weeks negotiation  
London parie all that been reported by  
polish diplomatic representatives.  
Shert of definite announcement from  
Pilsudski seems no doubt chief state  
made mind open parleys bolshevics  
soons possible. Formal decision ex-  
pected tomorrow when Pilsudki attend  
extra ordinary meeting relations com-  
mittee diet to which Paderewski also  
been specially invited. No newspapers  
published here today owin fete so no  
expression press opinion available  
but among those conversat developments  
is felt situations become hopeless.  
Allied representa tives greatly di-  
sappointed such outcome their many  
months efforts make clear true natu-  
re polish problem para just whatll  
be meaning peace bet ween poles bol-  
shevics interrogation first will come  
desintegration polish army second

Warszawa, poniedziałek. Szybkie zawarcie  
pokoju między Polską i bolszewikami zda-  
je się być teraz nieuniknionem. Patek, mi-  
nister Spraw Zagranicznych powrócił aby  
potwierdzić po kilku tygodniach pertrak-  
tacji w Londynie i Paryżu wszystko to co  
było już podane przez polskich dyploma-  
tycznych przedstawicieli. Brak definityw-  
nego oświadczenia ze strony Piłsudskiego  
wskazuje bezwątpienia na to, iż naczelnik  
państwa pozostawia drogę otwartą do wszec-  
cia rokowań z bolszewikami. Formalna decy-  
zja jest spodziewana jutro, kiedy to Pił-  
sudski weźmie udział w posiedzeniu komisji  
spraw zagranicznych sejmu, na którą rów-  
nież Paderewski został specjalnie zapro-  
szony. Gazety dziś nie wyszły z powodu  
święta, więc opinia prasy jest nieznana,  
lecz między śledzącymi bieg wypadków, pa-  
nuje przekonanie, iż położenie staje się  
beznadziejnem. Przedstawiciele Ententy są  
ogromnie rozczarowani, iż wszystkie ich  
usiłowania w przeciągu wielu miesięcy  
przedstawić stan prawdziwy polskiej kwes-  
tji, spełzły na niczem. Jakis będzie miało  
znaczenie zawarcie pokoju Polski z bol-  
szewikami. Przedewszystkiem będzie demo-

bolshevics will have open field propaganda in bilizowana polska armia, powtore country who see people hungry freezing me- bolszewicy będą mieli otwarte pole naced terrible epidemic typhus third is do propagandy w kraju, którego miesz- not improvable peace will eventuate in popu- kańcy są głodni, zmarznięci, zagrożeni lar outbursts against jews who here in Poland straszną epidemią tyfusu, 3/ nie jest where soviet movement particularly underst- nieprawdopodobnem, iż pokój wywoła tod are definitely identified public mind ogólne wystąpienia przeciw żydom, with russian bolshevics. No great differen- którzy tu w Polsce, gdzie ruch bolsze ce in polish opinion between jewish bol- wicki jest w odmienny sposób rozumia shevic questions. It can hardly be expected ny są identyfikowani w pojęciach pu that any army over one whichs so splendidly blichności z rosyjskimi bolszewika- resisted bolshevic propaganda as has po- mi. W pojęciu polskiego społeczeństwa lish remain on front with complete lack w nie ma wielkiej różnicy między kwest- winter equipment proper food and when ją żydowską a bolszewicką. Trudno theyve no longer any real cause for which oczekiwać, iż jakakolwiek armia nawet make sacrifices para whats been Lloyd Geortaka, która się tak świetnie oparła ges policy Poland subject much discussion propagandzie bolszewickiej jak Polska British prime minister here widely accused pozostanie na froncie bez wszelkiego most calculated duplicity over many months zimowego ekwipunku, żywności, nie mają Not little this charge rests upon disclou- żadnego celu dla czynienia ofiar. sure whats been true nature ogrady Litvina Polityka Lloyd Georga jest szeroko conferences Copenhagen. As already been omawiana. Brytyjskiemu premierowi czy empasized these despatches feeling here nią tu ogromne zarzuty zwłaszcza za far more against Lloyd George individually prowadzenie podwójnej gry w przeciągu than against british people. In conclusion wielu miesięcy. Nie mniejsze oskarże- let it be reiterated that only smallest nie przeciw niemu po objawieniu rze- per centage of poles actually want peace czywistego charakteru konferencji bolshevics but feel refusal aid by western między Ogrady-Litwinowem w Kopenha- powers makes such course unavoidable. Howe- dzie. Jak już wspomniakem te wiadomości ver alleged remark Lenin now very much quoci wywołały więcej rozgoryczenia ted Warsaw to effect quote shortest route przeciw Lloyd Georgowi osobiście to London Now wazny punkt is through caspian niż przeciw angielskiemu społeczeń- sea unquote please transmit world. stwu trzeba podkreślić, iż tylko nie wielki odsetek polaków żąda pokoju z bolszewikami, lecz zdają sobie sprawę, iż odmowa zachodnich mocarstw

Mackenzie.

czynią ten środek nieuniknionem. Jedno ze  
zdań Lenina jest bardzo komentowane w War-  
szawie, a mianowicie "droga do Londynu pro-  
wadzi przez Kaspijskie morze".  
Proszę zakomunikować "World".

Mackenzie.

Za zgodność

Szef Wydziału Dozoru Korespondencji

MACIEJ L. WODZKO WOJAK POLSKI

ADJUTANT GŁÓWNY

WARSZAWA

L. Dz. 24787 dnia 1/7 1924 r.

zał. Wydział

*Mackenzie*

MINISTERSTWO

SPRAW WOJSKOWYCH.

Warszawa dnia 6 lutego 1920r

Departament II

Wydział Dozoru Korespondencji

Licz: 2655/20 C.

Poniżej przedkłada się odpis depeszy Nr. 483 z dnia 3/II w tekście angielskim i tłumaczeniu polskim, wysłanej przez Mackenzie do Morning Post w Londynie.-

Wrs.Nr.483 dn.3/II 20 Morning Post Londyn  
Warsaw tuesday despite every possible discouragement poles still hoping obtain material aid western European powers continue their defence against bolshevik invasion. This distinct impression given today by conversation highest political parliamentary circles. Line which being taken in expressed opinions to diplomatic representatives correspondent others is that in view refusal allies give support they have been forced consider latest bolshevik peace offer as diplomatic document which must be acknowledged treated as such. Previous communications from soviet Russia been regarded simply wireless propaganda ignored that spirit para co council ministers meeting sevening Tomorrow commission of dietll meet discuss latest Lenin proposition. Generally believed result these conference unless further word received England America be formal acknowledgment receipt terms than consideration them in close accord allies representatives Baltic states Roumanie. First bolshevik note december regarded mere propaganda three reasons first because attacked allies alleging they pushing Poland was  
Warszawa wtorek. Pomimo wszelkich rozczarowań polacy mają jeszcze nadzieję otrzymania pomocy materialnej od mocarstw zachodnich w celu kontynuowania swej obrony przeciw inwazji bolszewickiej. To wrażenie zostało wyniesione po rozmowie z czynnikami politycznymi w kołach parlamentarnych. Linją wytyczną w rozmowach z dyplomatycznymi przedstawicielami korespondentami i innymi jest to, iż z powodu odmowy Ententy udzielania pomocy zmuszeni są uważać ostatnią bolszewicką notę pokojową jako dokument dyplomatyczny, który musi być odpowiednio traktowany i o otrzymaniu takowego zawiadomić. Poprzednie komunikaty z Sowieckiej Rosji były uważane jako propaganda i zignorowane. Rada ministrów zbiera się jutro wieczorem, również zbiera Komisja Sejmowa w celu omówienia ostatniej propozycji Lenina. Ogólne mniemanie, iż o ile nie będzie pozytywnych wiadomości z Anglii i Ameryki - będzie zawiadomienie formalne o odbiorze warunków, później będzie rozważanie w ścisłym porozumieniu z przedstawicielami Ententy, państw Bałtyckich i Rumunii. Pierwsza nota bolszewicka z

- 2 -

against reds second because declared was polish government not people who desired continuation hostilities third because lack precision terms.If Poland now consents begin negotiations armistice will be with full realization what dangers may result therefrom but also in hope guarantees be obtainable against infiltration in country of elements which have produced such horrors in Russia.Theres no doubt we rather continue defense against such invasion but impression parliamentary circles in attitude western European powers doesnt permit this.Please transmit "World Cockspur Street en

grudnia uważana za zwykłą propagandę z trzech powodów.1/ponieważ zaatakowała Ententę z powodu rzekomego jej zmuszenia Polski do wojny z czerwonymi, 2/iż oświadczyła, że polski rząd a nie lud chce kontynuowania wojny,3/z powodu braku bliższego podania warunków pokoju.Jeżeli Polska zgodzi się obecnie wszcząć rokowania o zawieszeniu broni,będzie to uczynione z pełną świadomością jakie skutki zagrażają lecz także w nadziei, iż mogą być uzyskane gwarancje przeciw dopuszczeniu do kra-ju elementów, które przyczyniły się do wywołania w Rosji takich okropności.

Mackenzie.

Niema najmniejszego zwątpienia, iż polacy pragnęliby prowadzenia dalszej obrony przeciw inwazji lecz kółka parlamentarne są pod wrażeniem, iż stanowisko zajęte przez europejskie zachodnie mocarstwa na to nie pozwoli.Proszę zawiadomić "World" Cockspur Street

Mackenzie.

Za zgodność

Szef Wydziału Dozoru Korespondencji

MACIEJ L. WODETWO WOJAK POLSKICH  
ADJUTANTURA GENERALNA  
WARSZAWA  
L. Dz. 24867/5 dnia 1/II 1918 r.  
Zelqez. Wydział

*Abuluciel*  
*for*